

<30>

1911



Visite aux Collèges d'Assiout¹
(voy[ez] page suiv[ante] 1911) Ed[ouard] et M^{[ademoise]lle} Sjogren.

<32>

Assiout – Bords du canal



¹ Photographie insérée dans le texte du onzième voyage, transcrit antérieurement dans le même carnet.



<33>

3^e hiver 1911.

Après un voyage très heureux sur le Prinz Heinrich où nous trouvons Golenîcheff², (comme les 2 hivers précédents) nous arrivons au Caire pour trouver comme de coutume un temps assez froid.

Nous passons à Assiout le 1^{er} Dim[anche] de Février (le 2 si je ne me trompe) et nous visitons en détail la mission américaine si intéressante. Voy[ez] ci-contre + Ecole des filles et Direction³. À Abydos, où nous arrivons à une heure très commode au milieu du jour (en venant directement du Caire nous serions arrivés à 5 h. du matin) nous trouvons nos deux fidèles garçons, Abdu et Gaad, qui ont bien arrangé la maison pour nous deux (pour le moment pas d'autre habitant.)

² « où nous trouvons Golenîcheff » en ajout en haut de la page.

³ Références aux clichés photographiques en ajout entre les lignes, en fin de paragraphe.

Dans la maison Peet nous avons le plaisir de voir cette année une charmante jeune femme, car M^[onsieur] Peet s'est marié récemment. Dixon, qui est chez eux, trouve l'habitation b[eaucou]p plus agréable et confortable <34> que l'année dernière. Nous arrangeons avec lui qu'il vienne dîner ici tous les Dimanches. Cela permet aux Peet d'être en tête à tête ce jour-là, et d'autre part Dixon aime à se joindre à notre culte du Dimanche soir.

Dans la 1^{re} partie de Février nous allons à Louxor où nous recevons une lettre de Dora de la Rive que nous avons quittée très décidée à ne pas venir en Egypte mais qui pourtant va y débarquer un de ces jours⁴, ce qui permet à Ed[ouard] de visiter les différentes fouilles de la rive gauche. Carter travaille maintenant pour Lord Carnarvon. Davis est touj^[ours] occupé d^[ans] la Vallée des Rois. Nous allons le voir sur sa dahabieh Beduin. À notre retour à Arabat, nous trouvons un nouveau compagnon, le professeur Whittimore <sic> des Etats-Unis, qui a surgi inopinément et qui vient s'établir dans notre maison dès le lendemain de notre arrivée (ayant séjourné chez les Peet jusqu'alors). C'est un camarade fort agréable. Il occupe la chambre du milieu, dite ch[ambre] de Legge, Ed[ouard] prend la chambre de Loat comme writing-room.

<35>

1911

Poème de Pentaour (bataille de Kadesh)



⁴ « où nous recevons une lettre <...> débarquer un de ces jours » en ajout en haut de la page.



<36>

1911



El Kherbe (Beni Mansur)



Le puits en briques crues

<37>

1911

Les fouilles semblent promettre plus d'intérêt que les années précédentes.

Avant notre arrivée Peet et Dixon ont repris la grande fouille près de notre maison, abandonnée par Ayrton il y a 2 ans, la saison étant trop avancée.

C'est à l'angle ouest⁵ de cette grande cour carrée qu'ils ont trouvé l'une des entrées d'une vaste nécropole de chiens à plusieurs corridors. L'autre entrée se trouve à quelque distance à l'ouest de notre maison et a un escalier très bien construit.

Aucune inscription, seulement des milliers et des milliers de chiens la plupart momifiés. Vaste déception. Ed[ouard] fait reensabler les deux ouvertures à cause de l'odeur. Au milieu de ce que j'ai appelé la grande cour on voit surgir tout à coup un vaste puits en briques crues. Au bout de peu de jours, il est désensablé, le <38> fond du puits ne révèle rien d'autre qu'une base plus étroite en pierre <sic> très bien agencées. On se demande si ce n'était pas un des puits à eau de l'ancienne capitale ? mais ce n'est prob^[ablement] pas celui que Strabon décrit avec détails et qui communiquait avec un canal.

C'est donc encore une déception et il faut reprendre le chemin d'Oumm el Ga'ab, où les ouvriers continuent à remuer et transporter des collines de sable et de poterie cassée, sans résultat appréciable.

Aussi Edouard décide-t-il avec M[essieurs] Peet et Whittimore <sic> de renoncer à ce travail coûteux et non rémunérateur pour commencer des travaux derrière le temple de Sêti où il y a 8 ou 9 ans Miss Murray a retrouvé des chambres d'un édifice consacré à Osiris et qu'elle a appelé l'Osireion. Il serait fort intéressant de reprendre ce travail qui <39> on peut le dire, n'était qu'à ses débuts, lorsqu'il a été abandonné.

Mais à peine le travail à l'Osireion était-il commencé, à peine les murs couverts de textes du Livre des Morts retrouvés et déblayés, des télégrammes du Comité du Fund viennent tout arrêter et obliger nos messieurs à retourner bien contre leur gré et sans espoir de succès à ce sinistre et

⁵ « ouest » en ajout au-dessus de la ligne.

décevant Oumm'el Ga'ab ! Maspero étant venu voir les travaux qui y ont été faits ne les jugent pas devoir être protégés et mis à l'abri par le Service des Antiquités ; aussi ne leur restait-il d'autre parti à prendre que de réensabler tout ce qui aurait pu souffrir d'être exposés à l'air et aux intempéries, les murs de Perabsen, entr'autres. Mais Whittimore promet de nouveaux subsides d'Amérique pour l'année prochaine, et il est bien <40> décidé à ce qu'ils ne soient employés qu'aux fouilles de l'Osireion, nonobstant l'opposition de Grueber, Legge, etc.

Les derniers jours de notre séjour à Arabat, au moment où je terminais les dessins préliminaires des murs Est et Nord de la cour d'entrée (temple de Ramsès II), M^[onsieur] Wittimore découvre dans les chambres extér[ieures] du temple de Sétî une sorte de fresque copte qui l'intéresse au plus haut degré. Nous remarquons que dans cette chambre b[eaucoup] de barbouillages coptes recouvrent d'anciennes fresques du temps de Sétî I, à peu près complètement effacées. L'une représentant une scène de pressoir attire mon attention et à force de peine, je parviens à retrouver toutes les figures ainsi que les objets. Je la relève entièrement <41> au moyen de calques, notes et dessins. M^[onsieur] Wittimore attendra, je crois, à l'année prochaine pour relever la peinture copte représentant un autel et qui retrace divers noms de chrétiens et de chrétiennes du temps. Arrangements et emballages l'après-midi, calques et dessins dans le temple de Sétî le matin, voilà le bilan des dernières journées de mon séjour à Arabat en Mars 1911.

Nous nous arrêtons au retour à Tel el Amarna où le „Dreadnought“ et le „Fremdenzimmer“ dont M^[onsieur] Borchardt nous avait parlé nous causent certaines surprises.

Nous trouvons là, non pas le maître et la maîtresse de maison qui après n^[ous] avoir invités, ont été mandés au Caire pour l'arrivée du „Kronprinz“ et de sa femme, mais deux jeunes architectes et un major allemand qui nous reçoivent avec b[eaucoup] d'amabilité. Nous voyons le fameux dallage peint de Tel el Amarna ainsi que les fouilles allemandes au moyen <43>⁶ desquelles toute cette immense ville (Ekhout Aton) pourra être dessinée et déterminée par un plan détaillé très exact.

<42>

mur nord Cour d'entrée



⁶ En raison de l'insertion de photographies en p. 42, le texte se poursuit de la page 41 à la page 43.



Arabat – Temple Ramsès II – 1911.

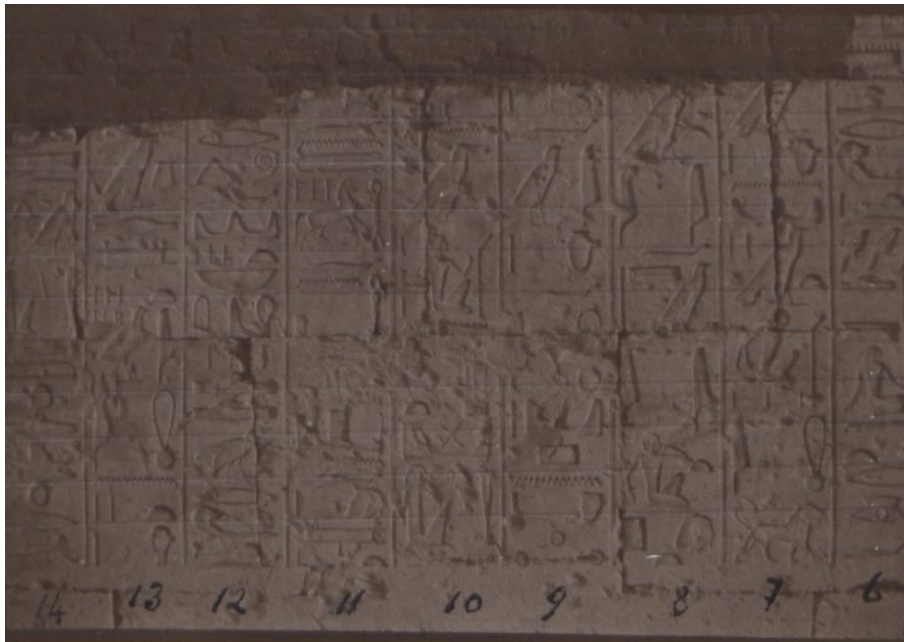
<43, suite> De retour au Caire le lendemain nous trouvons à l'Hôtel d'Angleterre Dora de la Rive et Léopold de Saussure. Georges de Wesdehlen y est aussi mais s'établit peu après à Héliopolis Palace. —

Nous embarquons quelques jours après sur le Prinz Heinrich pour la Tunisie où nous passons une semaine.

Séjour à Florence via Montebello où je succède aux Edm[ond] Fatio Séjour de 15 jours. (conférence à la via de Serragli).



1911.
Poème de Pentaour, suite



phot[ographies] ayant servi au dessin des planches

<121>

Abydos (et voyage d'aller et retour)

lettres écrites en 1911.

de Marseille Cartes à Isab[elle], Emilie M^{me} Neyert <?>
de Naples " à Em[ilie], à Fréd[éric], Pauline, Dora de la R[ive].
M^r Décombaz. M^r Weber.
d'Alexandrie. lettre à M^{me} Rappard.
du Caire lettre à Emilie¹ - Frédéric. Hél[ène] Naville.
Cartes ill[ustrées]⁷ à Alix. - Gérard. Antoinette Sabre Al[ice] <?> S[e]g^{[on]d}
Union chrét[ienne], Aloïs Hentsch
de Siout. carte à Miss Paterson, à Louisa G^{[ran]d}champ.

Arabat el Madfouna

1^{re} sem[aine] du 30 Janv[ier] au 5 Février

Lettres à Marie de Saussure - Marg^[uerite] Boissier - Alice van Berchem. Emilie² Isabelle. Emilie³. Berthe Jéquier Em. Corno <?>.

Cartes post[ales]. Emilie. Germ[aine] Cramer. Dora Fr[édéric] Marcel Odier. Cartes ill[ustrées]. Madeleine, Jaques Noémi, René, Charles, Denis, Nadège. M^{me} Delesvaux. (Cartes de deuil ou félic[itations] <?> 16)

2^e sem[aine] du 5 au 12 Février.

Lettres Isabelle. Emilie⁽³⁾. Hél[ène] Naville. Germaine Cramer⁸ Emilie⁽⁴⁾ Al[ice] Segond Dora Fr[édéric]. L^{[oui]sa} G^{[ran]d}ch[amp].
Cartes Union chr[étienne]. Isabelle. Math^{[ild]e} Rilliet M^{me} Kamm. <?> M^{lle} Barde. Angèlo.

<122>

3^e sem[aine] du 13 au 19 Février⁹ | Luxor | Lettres Frédéric. Lucien. Hughes Jéquier. (Cartes de deuil 6)

Cartes post[ales] ill[ustrées]. Elise Dubrit Dora de la R[ive] | Arabat | Emilie⁽⁵⁾ M^{me} Amphoux.

(cartes de deuil nombr[euses])

4^e sem[aine] du 19 au 26 Février

Lettres Madeleine. Dora de la R[ive]. Adèle Maquelin Frédéric. Dora F. <?>¹⁰ Alice <?> Seg[ond] <?>. Hel[ène] Naville M^{me} Donnedieu
Cartes ill[ustrées]. Clara de la Camp. Henriette.
Carte post[ale] Emilie

5^e sem[aine] du 27 au 5 Mars.

Lettres Isabelle Dora de la R[ive]. Miss Brodrick
Cartes postales. Isabelle. Frédéric.
Cartes ill[ustrées]. Emilie. Charlotte. Blanche
Cécile. M^r Mayor. Georges. Dora. Alix N.
Gérard. Gabrielle. Louis Adert <?> M^{me} Buchet
M^{me} Noël. Ariane. Marcel Odier. La Bâtie

⁷ « ill[ustrées] » en ajout au-dessus de la ligne.

⁸ « Germ[aine] Cramer en ajout au-dessus de la ligne.

⁹ « du 13 au 19 Février » en ajout au-dessus de la ligne.

¹⁰ Ou « A. <?> » ?

6^e sem[aine] du 5 au 12 Mars

Lettres. Isabelle. Nombreuses cartes deuil

<123>

7^e sem[aine] du 12 au 19 Mars

Lettres. M^{lle} Sjögren. M^{lle} Banderet.

Cartes ill[ustrées]. Elise Dubrit. Al[ice] <?> Seg[ond].

8^e sem[aine] (Caire) Lettres Fréd[éric]. Emilie.

Lucien L^{[ou]isa} Besson M^{me} Kamm.

Cartes post[ales] ill[ustrées]. Charlotte. Noémi.

Mina-Max. Madeleine. Charles.
